

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980.

15 FÉVRIER 1980

### PROJET DE LOI

tendant à apporter une solution partielle  
au problème de l'assistance judiciaire  
et organisant la rémunération des avocats stagiaires  
chargés de l'assistance judiciaire

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

#### Article 1.

L'article 455 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 455. — § 1<sup>er</sup>. En vue de pourvoir à l'assistance des personnes dont les revenus sont insuffisants, le Conseil de l'Ordre établit un bureau de consultation et de défense, selon les modalités qu'il détermine.

» Les causes manifestement mal fondées ne sont pas distribuées.

» Les autres causes sont distribuées soit aux avocats stagiaires, soit aux avocats inscrits au tableau de l'Ordre.

» § 2. Les avocats stagiaires sont tenus de faire rapport au bureau sur les diligences accomplies par eux dans les affaires dont ils sont chargés.

» L'Etat alloue à l'avocat stagiaire désigné par le bureau de consultation et de défense une indemnité en raison des prestations pour l'accomplissement desquelles la désignation a été faite.

» Le Roi, après avoir pris l'avis du Conseil général de l'Ordre national des avocats, détermine, par un arrêté déli-

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

457 (1977-1978) :

— N° 1 : Projet de loi.

366 (1979-1980) — N° 1.

— N° 2 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

14 février 1980.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980.

15 FEBRUARI 1980

### WETSONTWERP

houdende een deeloplossing van het probleem  
van de rechtshulp en ter regeling  
van de bezoldiging van de advocaten-stagiairs  
belast met de rechtsbijstand

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### Artikel 1.

Artikel 455 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Artikel 455. — § 1. Teneinde te voorzien in de bijstand aan minvermogenenden, stelt de Raad van de Orde een bureau van consultatie en verdediging in, naar de regels die hij bepaalt.

» Kennelijk ongegronde zaken worden niet verdeeld.

» De andere zaken worden verdeeld hetzij onder de advocaten-stagiairs, hetzij onder de advocaten ingeschreven op het tableau van de Orde.

» § 2. De advocaten-stagiairs moeten aan het bureau verslag doen van hun optreden in de zaken waarmee zij belast zijn.

» De Staat verleent aan de advocaat-stagiair, aangewezen door het bureau van consultatie en verdediging, een vergoeding wegens de prestaties waarvoor hij is aangewezen.

» De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na het advies van de Algemene Raad van de Nationale

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

457 (1977-1978) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

366 (1979-1980) — N° 1.

— N° 2 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

14 februari 1980.

béré en Conseil des ministres, les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de cette indemnité.

» Le recouvrement de cette indemnité peut être poursuivi contre l'assisté dans les cinq années de son paiement :

» 1<sup>re</sup> s'il est établi qu'est intervenue une modification du patrimoine, des revenus ou des charges de la personne assistée et que celle-ci est dès lors en état de la payer;

» 2<sup>e</sup> si la désignation de l'avocat a eu lieu sur la foi de fausses déclarations.

» Selon les circonstances, le bureau peut, en plus de l'indemnité prévue au paragraphe 2, déterminer le montant des paiements dont la partie est tenue, soit à titre de provision préalable, soit à titre d'honoraires. »

#### Art. 2.

Un article 455bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Article 455bis. — § 1<sup>er</sup>. Dans tous les cas où, en vertu de la loi, il y a lieu à commission d'office d'un avocat, celle-ci est faite, sauf les exceptions prévues par la loi, par le bâtonnier ou par le bureau de consultation et de défense.

» § 2. Les avocats stagiaires sont tenus de faire rapport au bureau sur les diligences accomplies par eux dans les affaires dont ils ont été ainsi chargés.

» 1. En cas d'insuffisance de revenus de la partie assistée, l'Etat alloue une indemnité à l'avocat stagiaire commis d'office pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles la commission a eu lieu.

» Selon les circonstances, le bureau peut, en plus de cette indemnité, déterminer le montant des paiements dont la partie est tenue soit à titre de provision, soit à titre d'honoraires.

» 2. Dans les cas qui ne tombent pas sous l'application de l'alinéa précédent, le bureau de consultation et de défense détermine le montant des paiements dont la partie est tenue à titre d'honoraires.

» L'Etat alloue, en cas d'omission ou de refus de paiement par la partie assistée, une indemnité à l'avocat stagiaire pour l'accomplissement des prestations pour lesquelles la commission a eu lieu.

» En cas de paiement partiel par la partie assistée, l'indemnité est diminuée de toute somme payée.

» Le Roi, après avoir pris l'avis du Conseil général de l'Ordre national des avocats, détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de cette indemnité.

» Le recouvrement de l'indemnité peut être poursuivi dans les cinq années de son paiement, contre cette partie, dès lors que celle-ci est en état de la payer. »

#### Art. 3.

Dans l'article 674, premier alinéa, du même Code, les mots « la procédure gratuite » sont remplacés par les mots « l'assistance judiciaire ».

Orde van Advocaten te hebben ingewonnen, de voorwaarden van toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding.

» De vergoeding kan op de bijgestane persoon worden verhaald binnen vijf jaar na de uitkering :

» 1<sup>o</sup> indien blijkt dat zich een wijziging heeft voorgedaan in zijn vermogen, inkomsten of lasten en hij derhalve in staat is te betalen;

» 2<sup>o</sup> indien de aanwijzing van de advocaat heeft plaatsgehad op grond van valse verklaringen.

» Het bureau kan naar omstandigheden bepalen welk bedrag de partij, boven de vergoeding bedoeld in paragraaf 2, moet betalen als voorschot of als ereloon. »

#### Art. 2.

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 455bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 455bis. — § 1. Telkens wanneer ambtshalve een advocaat moet worden toegevoegd krachtens de wet, geschiedt de aanwijzing door de stafhouder of door het bureau van consultatie en verdediging, behoudens de uitzonderingen waarin de wet voorziet.

» § 2. De advocaten-stagiairs moeten aan het bureau verslag doen over hun optreden in de zaken waarmee zij aldus zijn belast.

» 1. Ingeval de bijgestane partij minvermogend is, wordt aan de ambtshalve toegevoegde advocaat-stagiair van staatswege een vergoeding toegekend wegens de werkzaamheden waarvoor de toevoeging heeft plaatsgehad.

» Het bureau kan naar omstandigheden bepalen welk bedrag de partij, boven de vergoeding, moet betalen hetzij als voorschot hetzij als ereloon.

» 2. In de gevallen die niet onder het vorige lid vallen, bepaalt het bureau van consultatie en verdediging het bedrag dat door de partij als ereloon moet worden betaald.

» Ingeval de bijgestane partij nalaat of weigert te betalen, wordt van staatswege aan de ambtshalve toegevoegde advocaat-stagiair een vergoeding toegekend wegens de werkzaamheden waarvoor de toevoeging heeft plaatsgehad.

» In geval van gedeeltelijke betaling door de bijgestane partij, wordt de vergoeding verminderd met het betaalde bedrag.

» De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, na het advies van de Algemene Raad van de Nationale Orde van Advocaten te hebben ingewonnen, de voorwaarden van toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van die vergoeding.

» De vergoeding kan binnen vijf jaar na de uitkering worden verhaald op die partij voor zover deze in staat is te betalen. »

#### Art. 3.

In artikel 674, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « tot de kosteloze rechtspleging worden toegelaten » vervangen door de woorden « rechtsbijstand ontvangen ».

## Art. 4.

Dans l'article 55, troisième alinéa, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, les mots « le bureau de consultation gratuite » sont remplacés par les mots « le bureau de consultation et de défense ».

Bruxelles, le 14 février 1980.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 4.

In artikel 55, derde lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, worden de woorden « het bureau voor kosteloze raadplegingen » vervangen door de woorden « het bureau van consultatie en verdediging ».

Brussel, 14 februari 1980.

*De Voorzitter van de Senaat,*

R. VANDEKERCKHOVE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

W. JORISSEN.

A. BOGAERTS.

---